

- Ⓚ Betjeningsvejledning  
Løvsuger
- Ⓢ Bruksanvisning  
Lövsug
- Ⓜ Käyttöohje  
Lehti-imuri

**Einhell**<sup>®</sup>  
*New  
Generation*

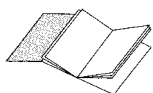
3

**CE**

Art.-Nr.: 34.330.90

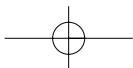
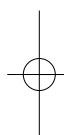
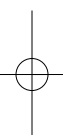
I.-Nr.: 01014

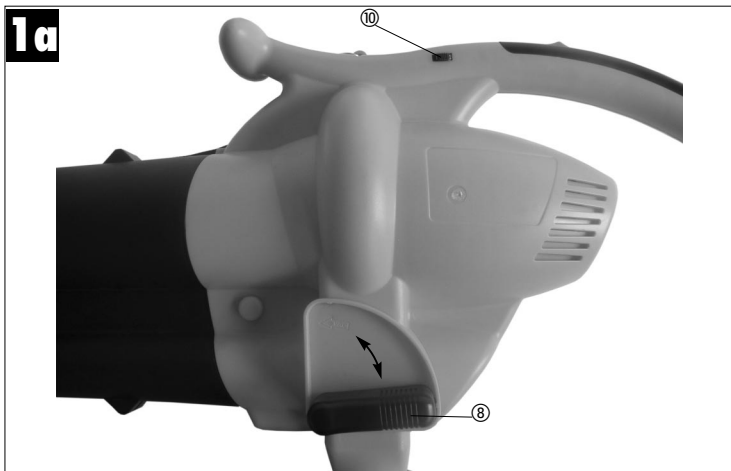
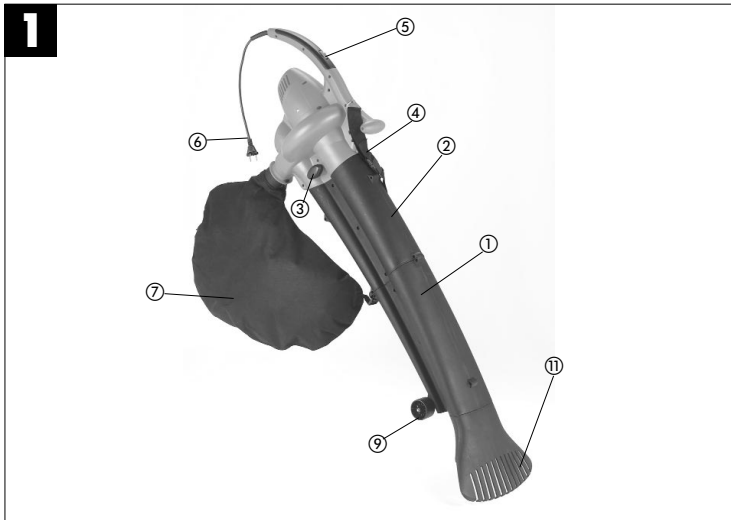
ELSR **2500E**

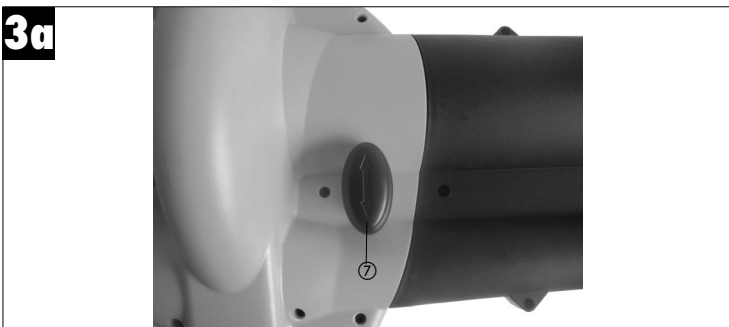
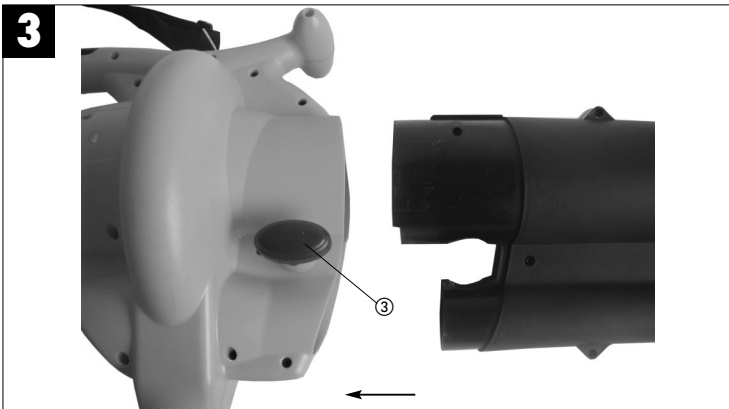
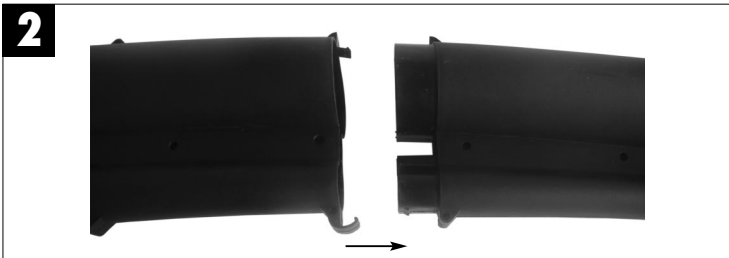


- ☒ Side 7 - 10
- ☒ Sida 11 - 14
- ☒ Sivu 15 - 18

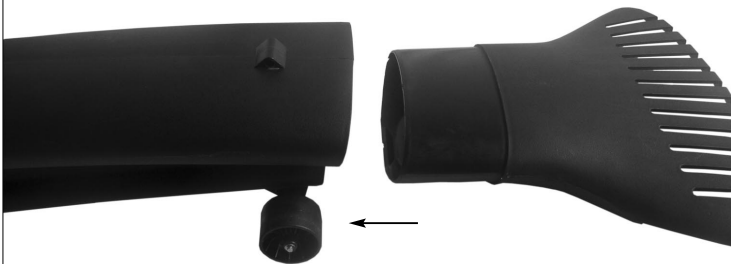
- ☒ Klap side 2 ud
- ☒ Fäll ut sidan 2
- ☒ Käännä sivut 2 auki



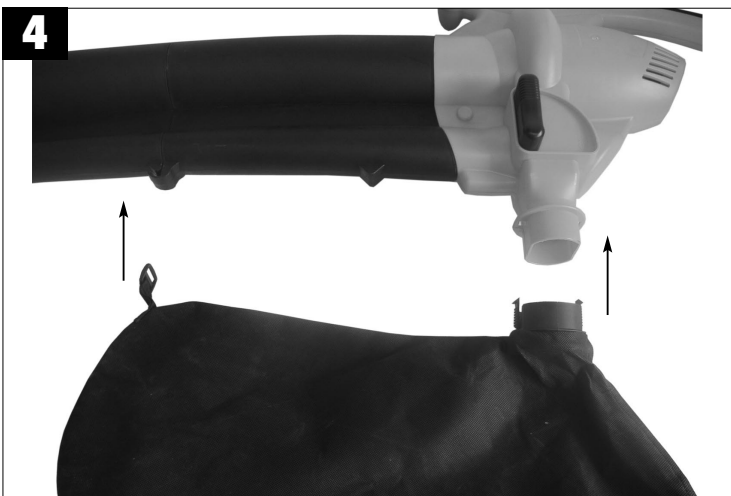


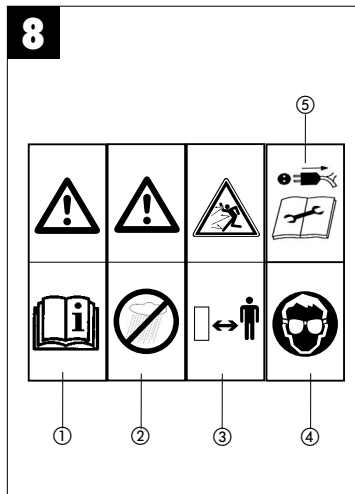
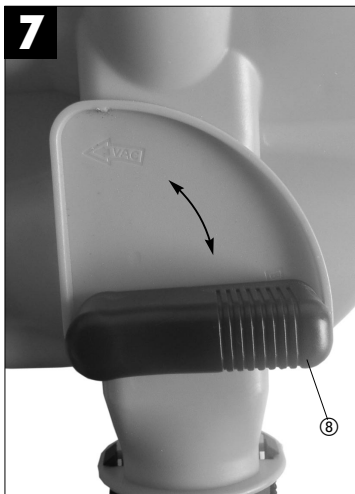
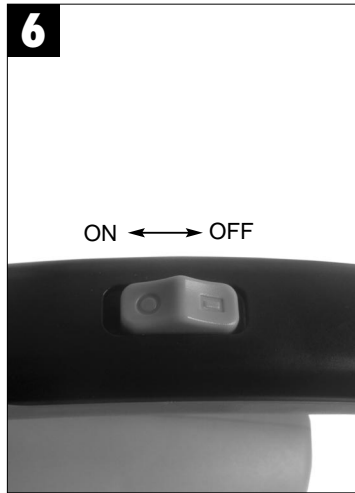
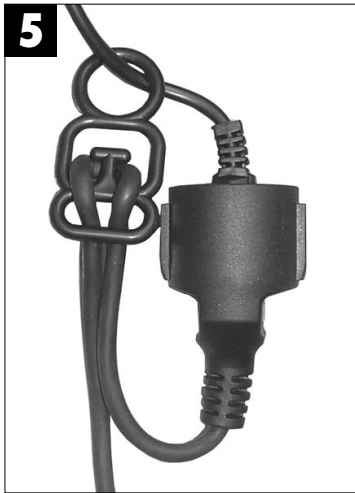


**3b**



**4**





## 1.0 Oversigt over maskinen (Fig. 1 og 1a)

1. Sugerør foran
2. Sugerør bagved
3. Låsebøjle
4. Bæresele
5. Afbryder
6. Netledning
7. Opsamlørpose
8. Omskifter ind sugning/udblæsning
9. Løberuller
10. Hastighedsregulator
11. Monterbar rive

## 2.0 Korrekt anvendelse

- ◆ Løvsugeren/-blæseren er godkendt til brug til løv og haveaffald, såsom græs og kviste. Enhver anden form for anvendelse af maskinen er ikke tilladt.
- ◆ Maskinen er udelukkende bygget til brug i private husholdninger i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Maskiner til brug i privat regi er sådanne, som benyttes i den private husholdning, herunder også havearbejde. Arbejder i offentlige anlæg, i parker, på sportspladser samt inden for land- og skovbrug er ikke omfattet heraf.

## 3.0 Vigtige oplysninger

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem. Følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som en hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan maskinen bruges korrekt med konstant øje for sikkerheden.

### Gem betjeningsvejledningen for senere brug!

Vi henviser til, at almindeligt gældende regler for arbejdstider samt kommunale forskrifter skal respekteres.

## Sikkerhedsanvisninger

### Introduktion

- ◆ Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem. Sæt dig ind i, hvordan styrings- og reguleringsanordningerne virker, og hvordan maskinen anvendes korrekt.
- ◆ Lad aldrig børn betjene maskinen.
- ◆ Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med foreliggende anvisninger, arbejde med maskinen. Mindstealder for brugere af maskinen

- kan være fastsat ved nationale forskrifter.
- ◆ Brug aldrig maskinen i nærheden af andre personer, især børn, eller dyr.
- ◆ Brugeren er ansvarlig over for tredjeperson og dennes ejendom.

### Forberedelser

- ◆ Brug fastsiddende sko og lange bukser, når du arbejder med maskinen.
- ◆ Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Dette vil kunne komme ind i sugeåbningen. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Brug hårnet, hvis du har langt hår
- ◆ Bær beskyttelsesbriller.
- ◆ Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
- ◆ Kontroller maskinen, tilslutningsledningen og forlængerledningen hver gang før brug. Maskinen må kun tages i anvendelse, hvis den er i fuldstændig fejlfri stand. Beskadede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- ◆ Brug aldrig maskinen, hvis beskyttelsesanordninger eller afskærmninger er beskadigede, eller hvis der mangler sikkerhedsudstyr, som f.eks. manøvre- og/eller græsopsamlingsudstyr.
- ◆ Ved arbejde i det fri må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkqvandsbeskyttede.

### Drift

- ◆ Maskinens tilslutningsledning skal altid føre bagud og væk fra maskinen.
- ◆ Hvis strøm- eller forlængerledningen er beskadiget: Træk stikket ud af stikkontakten.
- ◆ Bær ikke maskinen ved at holde i ledningen.
- ◆ Træk stikket ud af stikkontakten:
  - Når maskinen ikke benyttes, ved transport, og når den henstilles uden opsyn
  - Når maskinen efterses, rengøres, og når blokerende genstande fjernes
  - Når maskinen skal rengøres eller vedligeholdes, og når tilbehør skal skiftes ud
  - Når maskinen kommer i kontakt med fremmedlegemer og ved unormal vibration
- ◆ Arbejd kun med maskinen i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning
- ◆ Undervurder ikke maskinens kraft. Stå stabilt, og hold en god balance

**DK**

- ◆ Undgå så vidt muligt at bruge maskinen, når græsset er vådt.
- ◆ Vær særlig opmærksom på at stå stabilt ved arbejde på skråninger.
- ◆ Maskinen skal betjenes i gang, aldrig løb.
- ◆ Hold ventilationsåbningen ren.
- ◆ Ret aldrig indsugnings- udblæsningsåbningen mod personer eller dyr.

**Vedligeholdelse og opbevaring**

- ◆ Sørg for, at alle møtrikker, skruer og bolte er spændt godt fast for derved at sikre, at maskinen er sikker at arbejde med.
- ◆ Kontroller hyppigt græsopsamlingsudstyret for slid og deformation.
- ◆ Nyt skæreværktøj skal være af den rigtige type.
- ◆ Dele, som er slidte eller beskadigede, skal skiftes ud af sikkerhedsgrunde.
- ◆ Ubenyttet el-værktøj skal opbevares på et tørt sted.

Maskinen kan tilsluttes alle stikkontakter med mindst 10A-sikring (med 230 V vekselspænding).

Stikkontakten skal sikres med et fejlstrømsrelæ (HFI). Brydestrømmen må ikke overskride 30mA.

**Sikkerhedssymboler på maskinen (Fig. 8)**

1. Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i anvendelse.
2. Brug ikke maskinen i regn- eller snevejr. Beskyt maskinen mod fugt.
3. Hold tredjeperson bort fra fareområdet.
4. Brug øjen- og høreværn.
5. Sluk maskinen, og træk netstikket ud, inden rengøring og vedligeholdelse af maskinen.

**4.0 Tekniske data**

|                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Vekselstrømsmotor                   | 230V ~ 50 Hz                 |
| Effekt ELSR 2500 E                  | 2500 Watt                    |
| Omdrejningstal, ubelastet ELSR 2500 | 4000-13000 min <sup>-1</sup> |
| Lufthastighed                       | 270 km/h                     |
| Sugeydelse                          | 780 m <sup>3</sup> /h        |
| Kapacitet, opsamlerpose             | ca. 45 l                     |
| Lydeffektniveau LWA                 | 104 dB (A)                   |
| Lydtrykkniveau LPA                  | 90 dB (A)                    |
| Vibration a <sub>h</sub>            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>       |

8

**5.0 Samling****5.1. Samling af sugerør (fig. 2, 3, 3a, 3b)**

Sæt først det forreste (1) og bageste sugerør (2) sammen. Der skal lyde et tydeligt klik.

Stik sugerøret ind i motorhuset (fig. 3). Træk låsearmen (3) ud, og drej 90° (fig. 3a). Sugørøret er nu fikseret.

**Bemærk: Vær opmærksom på, at de to sugerør skal være fast forbundede med hinanden, inden de fastgøres til maskinen, hvorefter de ikke må skilles ad!**

**Bemærk: Løvsugeren er udstyret med en sikkerhedsafbryder og fungerer kun, når sugerøret er fastgjort til maskinen.**

**5.2. Påsætning af rive (fig. 3b)**

Påsatsen på riven sættes på sugerøret. Ved brug af rivepåsats har løberullerne ingen funktion.

**5.3. Påsætning af opsamlerpose (fig. 4)**

Skub opsamlerposen (7) op over studsene på motorhuset, så den klikker fast. Sæt haspen på sugerøret.

**6.0 Inden ibrugtagning**

- ◆ Tag først maskinen i brug, når den er fuldstændig færdigmonteret. Hver gang, inden maskinen tages i brug, skal maskinens tilslutningsledning efterses for tegn på beskadigelse; ledningen skal være fuldstændig intakt.



## 7.0 Ibrugtagning

### 7.1. Indstilling af seletænde (fig. 1)

- ◆ Længden på bæreselen (4) skal indstilles således, at sugerøret kan føres lige over jorden. Desuden letter styreullerne (9) på den nederste ende af sugerøret føringen af sugerøret på jorden.

### 7.2. Tilslutte og tænde maskinen (fig. 5,6)

- ◆ Sæt maskinens stik ind i koblingen til maskinens tilslutningsledning (forlængning).
- ◆ Fastgør maskinens tilslutningsledning (6) med trækaffastningen, som findes på maskinen, således som vist på billedet.
- ◆ Tænd maskinen ved at presse afbryderen (5) mod ON, sluk ved at presse den mod OFF.

### 7.3 Valg af driftsmåde

#### 7.3.1 Indsugning (fig. 7)

- ◆ Drej armen (8) til venstre hen på "Sug". Dette kan gøres, både når maskinen står stille, og når den er i gang.

#### 7.3.2 Udblæsning (fig. 7)

- ◆ Drej armen (8) helt til højre hen på "Blæs". Dette kan gøres, både når maskinen står stille, og når den er i gang.
- ◆ Ret luftstrålen fremad, bevæg dig langsomt, og blæs løv og haveaffald sammen eller blæs det ud fra svært tilgængelige steder.

### Vigtigt!!

- ◆ Tøm opsamlerposen, inden udblæsning. Ellers vil opsugte materiale kunne trænge ud igen.

#### 7.3.3 Tømning af opsamlerpose (fig. 1)

Husk at tømme opsamlerposen (7) i tide. Når opsamlerposen er ved at være fyldt, begynder sugedydelsen at aftage. Organisk affald deponeres som kompost.

- ◆ Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten
- ◆ Rul lynlåsen på opsamlerposen (7) ned, og ryst det opsugede materiale ud.

## 8.0 Vedligeholdelse og eftersyn

### VIGTIGT!

**Stikket skal altid være trukket ud af stikkontakten i forbindelse med vedligeholdelses-, service- og rengøringsarbejde.**

- ◆ Maskinen må ikke rengøres med højtryksrensere eller i rindende vand.
- ◆ Undgå brug af skræppe rengøringsmidler.
- ◆ Når arbejdet er udført, tages opsamlerposen af, vrangen vendes ud, og posen rengøres grundigt for at undgå dannelse af svamp og ubehagelig lugt.
- ◆ En opsamlerpose, som er meget snavset, kan vaskes med vand og sæbe.
- ◆ Hvis lynlåsen går trægt, kan tænderne grides ind i lidt tør sæbe.
- ◆ Hold altid maskinen og ventileringssprækken ren.
- ◆ Snavs på maskinen tørres af med en fugtig klud. Et tilsudsset suge-/blæserør rengøres med en børste.
- ◆ Omskifterarmen (blæs/sug) kan komme til at gå trægt p.g.a. tilsudsning. I så fald skiftes flere gange efter hinanden frem og tilbage mellem sug og blæs.

## 9.0 Reparation

I tilfælde af driftsforstyrrelse skal maskinen undersøges af autoriseret fagmand eller kundeserviceværksted.

## 10.0. Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

**DK****11.0. Bestilling af reservedele (fig. 1)**

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- ◆ Maskintype
- ◆ Maskinens varenummer
- ◆ Maskinens identifikationsnummer
- ◆ Nummeret på den ønskede reservedel

| Pos. | ET.-nr.          |
|------|------------------|
| 1+2  | 34.330.80.01.001 |
| 3    | 34.330.80.01.003 |
| 4    | 34.330.80.01.004 |
| 5    | 34.330.80.01.005 |
| 7    | 34.330.80.01.007 |
| 9    | 34.330.80.01.009 |
| 11   | 34.330.80.01.011 |

**12.0 Fejl søgningsoversigt**

| Fejl                  | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|-----------------------|---|---|
| Maskinen starter ikke | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen strøm på stikket</li> <li>- Ledning defekt</li> <li>- Tilslutninger på motoren er løse</li> <li>- Sugerør ikke sat rigtigt på</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller ledningen og sikringen</li> <li>- Eftersø ledningen</li> <li>- Kontrol ved kundeserviceværksted</li> <li>- Sæt sugerøret ordentligt på</li> </ul> |

## 1.0 Beskrivning av maskinen (bild 1 och 1a)

1. Främre sugrör
2. Bakre sugrör
3. Spärrbygel
4. Bårsele
5. Strömbrytare
6. Nätkabel
7. Lövsäck
8. Omkopplare sug-/blåsfunktion
9. Löprullar
10. Varvtalsreglage
11. Utbytbar kratta

## 2.0 Ändamålsenlig användning

- ◆ Lövsugen-/blåsaren är endast godkänd för löv och trädgårdsavfall som gräs eller mindre kvistar. Andra användningsätt är inte tillåtna.
- ◆ Maskinen är endast konstruerad för privat bruk med hänsyn till sitt användningsändamål. Sådana maskiner som är avsedda för privat användning i hus och trädgård definieras som utrustning som endast är avsedd för privat bruk i hus och trädgård. Maskinerna får inte användas till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar samt inom lant- och skogsbruk.

## 3.0 Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

### Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Beakta tillåtna användningstider samt kommunala föreskrifter för användning av maskiner.

### Säkerhetsanvisningar

#### Instruktioner

- ◆ Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Ta reda på hur manöver- och reglerdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- ◆ Låt aldrig barn använda maskinen.
- ◆ Personer som inte har tagit del av dessa instruktioner får aldrig använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser för lägsta tillåtna ålder för användning av maskinen.

- ◆ Använd aldrig maskinen om personer, särskilt barn, eller husdjur finns i närheten.
- ◆ Användaren är ansvarig för olyckor eller faror som tredje part eller dess egendom kan utsättas för.

#### Förberedelser

- ◆ Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när du använder maskinen.
- ◆ Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i insugningsöppningen. Om du ska arbeta utomhus rekommenderar vi att du använder gummihandskar och halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
- ◆ Använd skyddsglasögon medan du använder maskinen.
- ◆ Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
- ◆ Kontrollera maskinen, nätkabeln och förlängningssladden varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elektriker byta ut maskindelar som har skadats.
- ◆ Använd aldrig maskinen om skyddsanordningar eller avskärningsdelar är skadade eller saknas, t ex avlänkings- och/eller gräsuppsamlingsanordningar.
- ◆ Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste vara jordade och strölsäkra.

#### Drift

- ◆ Dra alltid nätkabeln bakåt och bort från maskinen.
- ◆ Om nätkabeln eller förlängningssladden är skadad: dra ut stickkontakten ur stickuttaget.
- ◆ Bär aldrig maskinen i kabeln.
- ◆ Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
  - om du inte ska använda maskinen längre, eller om du ska transportera eller lämna maskinen utan tillsyn
  - om du ska kontrollera eller rengöra maskinen, eller ta bort blockeringar
  - om du ska utföra rengöring eller underhåll, eller byta ut tillbehör
  - om maskinen har kommit i kontakt med främmande föremål eller vid ovanliga vibrationer

**S**

- ◆ Använd verktygen endast i dagsljus eller vid tillräcklig belysning.
- ◆ Underskatta inte maskinens kraft. Se alltid till att du står stabilt och inte tappar balansen.
- ◆ Undvik om möjligt att använda maskinen i vått gräs.
- ◆ Särskilt på slänter måste du se till att du står stabilt.
- ◆ Gå alltid lugnt med maskinen, och gå inte för fort.
- ◆ Se till att ventilationsöppningen alltid är ren.
- ◆ Rikta aldrig sug-/blåsöppningen mot personer eller djur.

**Underhåll och förvaring**

- ◆ Kontrollera att alla muttrar, skruvar och bultar är hårt åtdragna för att garantera att maskinen är i driftsäkert skick.
- ◆ Kontrollera ofta om gräsuppsamlingsanordningarna är slitna eller har deformationer.
- ◆ Använd endast reserv-skärverktyg av rätt typ.
- ◆ Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
- ◆ Elverktyg som inte används ska förvaras på en torr plats.

Maskinen kan anslutas till ett valfritt stickuttag med minst 10 A säkring (med 230 V växelspanning). Stickuttaget måste vara anslutet till en jordfelsbrytare (FI). Utlösningsströmmen får inte överstiga 30 mA.

**Säkerhetssymboler på maskinen (bild 8)**

1. Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
2. Använd inte maskinen vid regn eller snö. Skydda maskinen mot fukt.
3. Se till att inga andra personer finns i farozonen.
4. Använd ögon- och hörselskydd.
5. Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten före rengöring eller skötsel.

**4.0 Tekniska data**

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Växelströmsmotor          | 230V ~ 50Hz                  |
| Effekt ELSR 2500 E        | 2500 W                       |
| Tomgångsvarvtal ELSR 2500 | 4000-13000 min <sup>-1</sup> |
| Lufthastighet             | 270 km/h                     |
| Sugprestanda              | 780 m <sup>3</sup> /h        |
| Lövsäckens volym          | ca 45 l                      |
| Ljudeffektnivå LWA        | 104dB (A)                    |
| Ljudtrycksnivå LPA        | 90 dB (A)                    |

12

Vibration  $a_{H1}$  < 2,5 m/s<sup>2</sup>**5.0 Montera****5.1. Montera sugrör (bild 2, 3, 3a, 3b)**

Skjut först samman det främre (1) och bakre sugröret (2). Hör efter att de båda delarna snäpper samman.

Skjut därefter in sugröret i motorkåpan (bild 3). Dra sedan ut spärrspaken (3) och vrid runt med 90° (bild 3a). Därmed har sugröret fixerats.

**Obs! Tänk på att de båda sugrören alltid måste ha monterats samman innan de monteras på maskinen. Därefter får de båda rören inte tas isär.**

**Obs! Lövsugen är utrustad med en säkerhetsbrytare och fungerar endast om sugröret har monterats på maskinen.**

**5.2. Montera kratta (bild 3b)**

Trä lövsäckens (7) öppning över stosen på motorkåpan. Hör efter att säcken snäpper in. Häng därefter in säcken på sugröret och motorkåpan med de båda krokarna.

**5.3. Montera lövsäck (bild 4)**

Trä lövsäckens (7) öppning över stosen på motorkåpan. Hör efter att säcken snäpper in. Häng sedan in kroken på sugröret.

**6.0 Före användning**

- ◆ Ta inte maskinen i drift förrän monteringen är komplett avslutad. Kontrollera om nätkabeln är skadad innan du tar maskinen i drift. Kabeln får endast användas om den är i fullgott skick.

**7.0 Använda maskinen****7.1. Bestämma selens längd (bild 1)**

- ◆ Ställ in längden på bärselen (4) så att sugröret kan föras just ovanför marken. Hjulen (9) vid den nedre delen av sugröret gör det dessutom lättare att styra sugröret på marken.

**7.2. Ansluta maskinen och koppla in (bild 5, 6)**

- ◆ Anslut maskinens stickkontakt till nätkabelns (förlängningssladden) uttag.
- ◆ Säkra nätkabeln (6) i maskinens dragavlastning enligt beskrivningen i bilden.
- ◆ Koppla in maskinen genom att skjuta strömbrytaren (5) i riktning ON. Koppla ifrån maskinen med strömbrytaren i riktning OFF.

### 7.3 Välja driftslag

#### 7.3.1 Sugfunktion (bild 7)

- ◆ Vrid reglaget (8) ända till vänster till läge "Sugfunktion". Du behöver inte slå ifrån maskinen först, utan detta är även möjligt medan maskinen är i drift.

#### 7.3.2 Blåsfunktion (bild 7)

- ◆ Vrid reglaget (8) ända till höger till läge "Blåsfunktion". Du behöver inte slå ifrån maskinen först, utan detta är även möjligt medan maskinen är i drift.
- ◆ Rikta luftstrålen framåt och gå långsamt framåt. Blås samman löv eller ta bort dem från svåråtkomliga ställen.

#### Varning!

Töm lövsäcken innan du använder blåsfunktionen. Annars finns det risk för att maskinen blåser ut material som redan har sugits in.

#### 7.3.3 Tömma lövsäcken (bild 1)

Töm lövsäcken (7) i god tid. Sugprestandan avtar märkbart om säcken är fylld. Organiskt avfall kan du kasta på komposten.

- ◆ Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten.
- ◆ Öppna blixtlåset på lövsäcken (7) och skaka ut materialet.

### 8.0 Underhåll och skötsel

#### VARNING!

**Stickkontakten måste ha dragits ut innan underhåll, service eller rengöring får utföras.**

- ◆ Rengör inte maskinen med högtrycksvätt eller under rinnande vatten.
- ◆ Använd inga skarpa rengöringsmedel.
- ◆ Efter att du har avslutat arbetet, ta av lövsäcken, vänd den ut och in och rengör den noggrant. Detta är nödvändigt för att förhindra att mögel eller obehagliga lukter uppstår.
- ◆ Om lövsäcken är kraftigt nedsmutsad kan den rengöras med tvål och vatten.
- ◆ Om blixtlåset går trögt, kan du gnida in blixtlåsets tänder med torr tvål.
- ◆ Håll alltid maskinen och ventilationsöppningarna rena.
- ◆ Torka av smuts från maskinen med en fuktig tygtrasa. Sug-/blåsröret kan rengöras med en borste.
- ◆ På grund av smuts som följer med materialet

som sugts in, är det möjligt att omkopplingsreglaget (blås-/sugfunktion) blir trögt. I sådana fall kan du koppla om reglaget flera gånger mellan sug- och blåsfunktion tills reglaget inte längre går trögt.

### 9.0 Reparation

Vid eventuella störningar får maskinen endast kontrolleras av en behörig tekniker eller av en kundtjänstverkstad.

### 10.0 Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

### 11.0 Reservdelsbeställning (bild 1)

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- ◆ Produkttyp
- ◆ Produktens artikelnummer
- ◆ Produktens ID-nr.
- ◆ Reservdelsnumret för reservdelen

| Pos.-nr. | Reservdels-nr.   |
|----------|------------------|
| 1+2      | 34.330.80.01.001 |
| 3        | 34.330.80.01.003 |
| 4        | 34.330.80.01.004 |
| 5        | 34.330.80.01.005 |
| 7        | 34.330.80.01.007 |
| 9        | 34.330.80.01.009 |
| 11       | 34.330.80.01.011 |

**S**

**12.0 Felsökningstabell**

| <b>Störning</b>     | <b>Möjlig orsak</b>  | <b>Åtgärder</b>   |
|---------------------|--|---|
| Maskinen startar ej | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ingen stöm i stickkontakten</li><li>- Kabeln defekt</li><li>- Anslutningarna vid motorn har lossnat</li><li>- Sugröret har inte monterats rätt</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollera kabel och säkringen</li><li>- Kontrollera</li><li>- Låt en kundjävstverkstad kontrollera</li><li>- Kontrollera rätt montering</li></ul> |

## 1.0 Laitteen kuvaus (kuva 1 + 1a)

1. Imuputki edessä
2. Imuputki takana
3. Lukitusjousi
4. Kantohihna
5. Päälle-pois-katkaisin
6. Verkojohto
7. Lehtipussi
8. Imu-puhallus-vaihtokytkin
9. Siirtopyörät
10. Kierroslukumittari
11. Pääletyönnettävä harava

## 2.0 Määräysten mukainen käyttö

- ◆ Lehti-imuri/-puhallin on tehty vain lehtiä ja puutarhajätteitä kuten esim. ruohoa, pieniä oksia tms. varten. Muunlainen käyttö ei ole sallittu.
- ◆ Se on laadittu käytettäväksi käyttötarkoitukseensa vain yksityisissä kotitalouksissa. Yksityiskoti- ja puutarhalaitteiksi katsotaan sellaiset laitteet, joita käytetään yksityiskodeissa ja puutarhoissa. Niitä ei kuitenkaan saa käyttää julkisissa tiloissa, puistoissa, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa.

## 3.0 Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Noudata aina vain yleisesti sallittuja käyttöaikoja sekä myös kuntakohtaisia, laitteiden käyttöä koskevia määräyksiä.

### Säilytä käyttöohje aina huolella!

### Turvallisuusmääräykset

- ◆ **Opastus**
- ◆ Lue tämä käyttöohje huolella läpi ennen käyttöä. Perehdy laitteen ohjaus- ja säätölaitteisiin sekä sen määräysten mukaiseen käyttöön.
- ◆ Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta.
- ◆ Älä koskaan anna sellaisten muiden henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin määräyksiin, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset saattavat ilmoittaa käyttäjän vähimmäisiän.

- ◆ Älä käytä laitetta koskaan silloin kun lähellä on muita henkilöitä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- ◆ Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisia uhkaavista vaaratilanteista ja heille sattuneista henkilö- tai omaisuusvahingoista

### Valmistelu

- ◆ Käytä laitteen kera työskennellessäsi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- ◆ Älä käytä liian väliä vaatteita tai koruja. Ne saattavat joutua imuaukkoon. Kun työskentelet ulkosalla, suosittelemme kumihansikkaita ja luistamattomia jalkineita. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- ◆ Käytä työskennellessäsi suojalaseja.
- ◆ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria.
- ◆ Tarkasta ennen laitteen jokaista käyttöä laite, liitäntäjohto ja jatkojohto. Käytä työssäsi ainoastaan moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vaurioituneiden osien vaihtaminen uusiin tulee antaa viipymättä sähköalan ammattihenkilön toimeksi.
- ◆ Älä koskaan käytä laitetta, jonka turvallisuusvarusteet tai suojukset ovat vialliset tai jonka suojavarusteet, kuten esim. ohjauspellit ja/taai ruohonkeräyslaitteet, puuttuvat kokonaan.
- ◆ Ulkona työskennellessä saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytettyjen jatkojohtojen läpimitan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistoliittimien tulee olla maadoitettuja ja suojattu roiskevedeltä.

### Käyttö

- ◆ Vie laitteen liitäntäjohto aina taaksepäin pois laitteesta.
- ◆ Jos verkko- tai jatkojohto on vahingoittunut, irrota pistoke pistorasiasta.
- ◆ Älä kanno laitetta johdosta.
- ◆ Irrota pistoke pistorasiasta:
  - kun et käytä laitetta, kun kuljetat sitä tai jätät sen valvomatta;
  - kun tarkastat tai puhdistat laitetta tai poistat siitä tukkeumia;
  - kun suoritat puhdistus- tai huoltotoimia tai vaihdat varusteita toisiin;
  - kun se on törmännyt vieraisiin esineisiin tai tarisee tavallista voimakkaammin.
- ◆ Käytä työkaluja vain päivänvalossa tai riittävän voimakkaassa keinovalaistuksessa
- ◆ Älä aliarvioi laitteen voimaa. Säilytä aina tukeva asento ja tasapainosi.
- ◆ Vältä laitteen käyttöä määrässä ruohossa, mikäli suinkin mahdollista.

**FIN**

- ◆ Pidä tuuletusaukot aina puhtaina.
- ◆ Älä kohdista imu-/puhallusaukkoa koskaan ihmisiin tai eläimiin.

**Huolto ja säilytys**

- ◆ Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, ruuvit ja pultit on aina kiristetty tiukkaan, jotta voit olla varma laitteen turvallisuudesta käyttökunnosta.
- ◆ Tarkasta ruohonkeräyslaitteet usein kulumien ja vääristöjen suhteen
- ◆ Käytä vain oikeantyyppisiä leikkurin varaosia.
- ◆ Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuusyistä heti uusiin.
- ◆ Sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, tulee säilyttää kuivissa tiloissa.

Laitteen saa liittää jokaiseen väh. 10A varokkeella varmistettuun pistorasiaan (230 V vaihtovirtaan). Pistorasia tulee varmistaa vuotovirran suojakatkaisimella (FI). Sen laukaisuvirta saa olla kork. 30mA.

**Laitteessa olevat turvallisuuskuviot (kuva 8)**

1. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
2. Älä käytä laitetta vesi- tai lumisateessa. Suojaa laite kosteudelta.
3. Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta
4. Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
5. Sammuta laite ja irroita verkkopistoke puhdistus- ja huoltotoimien ajaksi.

**4.0 Tekniset tiedot**

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Vaihtovirtamoottori          | 230V ~ 50 Hz                  |
| Teho                         | 2500 Watt                     |
| Tyhjäkäyntikierrosluku $n_0$ | 4000-13.000 min <sup>-1</sup> |
| Ilman nopeus                 | 270 km/h                      |
| Imuteho                      | 780 m <sup>3</sup> /h         |
| Lehtipussin koko             | n. 45 l                       |
| Äänen tehotaso LWA           | 104 dB (A)                    |
| Äänen painetaso LPA          | 90 dB (A)                     |
| Tärinä ah                    | < 2,5 m/s <sup>2</sup>        |

**5.0 Asennus****5.1. Imuputken asennus (kuvat 2, 3, 3a, 3b)**

Työnnä ensin etumainen (1) ja takimmainen imuputki (2) yhteen. Tarkkaile, että kuulet yhteenliittymisen napsahduksen.

Työnnä sitten imuputki moottorin koteloon (kuva 3). Vedä sitten lukitusvipu (3) ulos ja käännä sitä 90°

16

(kuva 3a). Imuputki on nyt lukittu paikalleen.

**Viite: Huolehdi siitä, että molemmat imuputket on liitetty lujasti toisiinsa ennen kuin ne liitetään laitteeseen, ja ettei niitä saa sen jälkeen enää purkaa osiin!**

**Viite: lehti-imuri on varustettu turvallisuuskatkaisimella ja toimii vain silloin, kun imuputki on kiinnitetty laitteeseen.**

**5.2. Haravan asennus (kuva 3b)**

Päälleliitettävä harava työnnetään imuputken päälle. Haravaa käytettäessä ei siirtopyörillä ole toimintoa.

**5.3. Lehtipussin asennus (kuva 4)**

Työnnä lehtipussi (7) moottorin kotelossa olevaan nysään ja tarkkaile, että kuulet sen lukittuvan napsahtaen paikalleen. Ripusta sitten koukku kiinni imuputkeen.

**6.0 Ennen käyttöönottoa**

- Ota laite käyttöön vasta kun olet suorittanut asennustyöt täysin loppuun. Ennen joka käynnistystä tulee tarkastaa, onko laitteen liitäntäjohtossa merkkejä vahingoittumisesta. Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.

**7.0 Käyttöönotto****7.1. Hihnan pituuden säätö (kuva 1)**

- ◆ Säädä kantohihnan (4) pituus niin, että voit kuljettaa imuputkea hieman maanpinnan yläpuolella. Lisäksi imuputken kuljettamista maan pinnalla helpottavat imuputken alapäässä olevat ohjauksellat (9).

**7.2. Laitteen liittäminen verkkoon ja käynnistys (kuvat 5,6)**

- ◆ Työnnä laitteen sähköpistoke liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) pistorasiaan.
- ◆ Varmista laitteen liitäntäjohto (6) laitteessa olevan johdon vedonestopinteellä kuvan mukaisesti.
- ◆ Työnnä päälle/pois-katkaisinta (5) ON-suuntaan laitteen käynnistämiseksi ja OFF-suuntaan laitteen sammuttamiseksi.

**7.3 Käyttötavan valinta****7.3.1 Imu (kuva 7)**

- ◆ Käännä vipua (8) täysin vasemmalle kohtaan „Imu“. Tämän voit tehdä sekä laitteen ollessa



pysähdyksissä että laitteen käydessä.

### 7.3.2 Puhallus (kuva 7)

- ◆ Käännä vipua (8) täysin oikealle kohtaan Puhallus". Tämän voit tehdä sekä laitteen ollessa pysähdyksissä että laitteen käydessä.

Suuntaa ilmavirta eteenpäin ja liiku hitaasti kerätäksesi lehdet tai puutarhajätteet puhaltamalla kokoon tai poistaaksesi ne vaikeasti tavoitettavista paikoista.

#### Huomio!!

Tyhjennä lehtipussi ennen puhallusta. Muuten saattaa sisäänimetty materiaali puhaltua ulos.

### 7.3.3 Lehtipussin ja esieroittimen tyhjennys (kuvat 1)

Tyhjennä lehtipussi (7) hyvässä ajoin. Jos pussi on täynnä, niin imuteho heikkenee huomattavasti. Vie orgaaniset jätteet kompostoitavaksi.

- ◆ Sammuta laite ja irroita verkkopistoke.
- ◆ Avaa lehtipussin (7) vetoketju ja kaada sisäänimetty materiaali pois.

## 8.0 Huolto ja hoito

#### HUOMIO!

**Kaikki huolto-, hoito- ja puhdistustoimet saa suorittaa vain kun verkkopistoke on irroitettu pistorasiasta.**

- ◆ Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla tai juoksevalla vedellä.
- ◆ Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- ◆ Kun työ on suoritettu loppuun, irroita lehtipussi, käännä se nurinpäin ja puhdistu perusteellisesti, jotta siihen ei pääse syntymään homeita tai epämiellyttävää hajua.
- ◆ Pahasti likaantuneen lehtipussin voi pestä vedellä ja saippualla.
- ◆ Jos vetoketju kulkee huonosti, voi vetoketjun hampaisiin hieroa kuivaa saippuaa.
- ◆ Pidä laite ja sen tuuletusraot aina puhtaina.
- ◆ Pyyhi lika pois laitteesta kostealla rievulla. Jos imu-/puhallusputki on likaantunut, voit puhdistaa sen harjalla.
- ◆ Imettävä materiaali saattaa liata vaihtokatkaisimen (Imu/Puhallus), jolloin se liikkuu huonosti. Tässä tapauksessa auttaa, jos vaihtokatkaisinta käännetään useampaan kertaan asennosta toiseen, jolloin se liikkuu jälleen helposti.

## 9.0 Korjaukset

Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tulee se toimittaa ainoastaan valtuutetun huoltokorjaamon tai alan ammattihenkilön tarkastettavaksi.

## 10.0 Käytöstäpoisto

Laitte, sen varusteet sekä pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätyspisteeseen. Muoviosissa on asianmukaiset merkinnät lajinnukaista lajittelua varten.

## 11.0 Varaosatilaus (fig. 1)

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

| Pos. | No.              |
|------|------------------|
| 1+2  | 34.330.80.01.001 |
| 3    | 34.330.80.01.003 |
| 4    | 34.330.80.01.004 |
| 5    | 34.330.80.01.005 |
| 7    | 34.330.80.01.007 |
| 9    | 34.330.80.01.009 |
| 11   | 34.330.80.01.011 |

**FIN**

## 12.0 Häiriönetsintäkaavio

| Häiriö             | Mahdollinen syy  | Poisto   |
|--------------------|--|--|
| Laite ei käynnisty | <ul style="list-style-type: none"><li>- pistokkeessa ei ole virtaa</li><li>- johto viallinen</li><li>- moottorin liitännät irronneet</li><li>- imuputkea ei ole asennettu oikein</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- tarkasta johto ja varoke</li><li>- tarkasta</li><li>- anna houltopalvelun tarkastaa laite</li><li>- asenna laite aina houlella ja oikein</li></ul> |

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(N)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(RU)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(SK)</b> atestujeer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SI)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(RO)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> |
|--|---|

### Laubsauger ELSR 2500 E

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 99 dB; L <sub>WA</sub> = 104 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-100; EN55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 07.12.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Bauer*

Bauer  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.330.90 I.-Nr.: 01014

Archivierung: 3433090-04-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne starte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## 🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämäärittäjäalueen alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## 🇳🇫

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsesepapier indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

## 🇸🇪

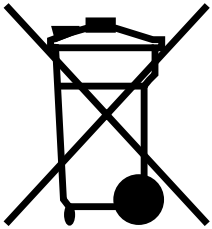
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

## 🇫🇮

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaantiettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☞ Förbehåll för tekniska förändringar

☞ Der tages forbehold for tekniske ændringer



☒ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

☒ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

☒☒ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:  
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet, genvindes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:  
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähtämislle:  
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähtämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-4404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 ING**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV: Olivier DEMAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Einarstagan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2/6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
Pannoniast. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
Stefankova 10  
**SK-91101 Trecin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- TU** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odaii 26 A  
Clujeni, ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budeva 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vies 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-O 1000 Ljubljana**  
Tel 01/6938304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
Altufeyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Rouu alev  
Haasleiva veld  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BB** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-7250 Vitez**  
Tel 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Syvaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skatnyy av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel 017 2642777, Fax 017 2642591